



IV SEMINARIO ESTIVAL DE LA RED INTERNACIONAL
DE UNIVERSIDADES LECTORAS EN LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ
**Leer la diversidad: Rusia y España
en el contexto cultural actual**

DATOS GENERALES, OBJETIVOS Y COORDINACIÓN



No sé lo que ahora pasará en las escuelas con la Literatura; pero sí sé que ese libro, el más grande y triste de cuantos libros ha creado el genio de los hombres, levantaría el alma de más de un joven con el poder de una gran idea, sembraría en su corazón la semilla de grandes problemas y apartaría su espíritu de la sempiterna adoración del estúpido ideal de la medianía, del orondo amor propio y la vulgar sabiduría práctica.

(Fiódor Dostoievski «La mentira se salva de la mentira»
(Acerca de Don Quijote), 1877, Diario de un Escritor)

DATOS GENERALES

- **Matrícula online:** <https://celama.uca.es/66cv/seminarios/b05>
- **Duración:** 25 horas (20 horas presenciales y 5 horas en Campus Virtual)
- **Fecha de celebración:** 6, 7 y 8 de julio de 2015
- **Lugar de celebración:** Edificio Constitución 1812 (Antiguo Cuartel de la Bomba).
- **Precios:** 0€, 30€, 40€ ó 65€ (consultar Web de matrícula online)
- **Cómo llegar:** [mapa e información](#)
- **Convocatoria de becas de matrícula UCA** (plazo abierto hasta el 20 de junio)
- **Convocatoria de becas de matrícula AUHR** (plazo abierto hasta el 3 de julio)

PRESENTACIÓN / OBJETIVOS

2015 es el Año Dual de la Lengua Rusa en España y la Lengua Española en Rusia, evento que tiene como objetivo esencial fomentar la difusión y el intercambio cultural entre ambos países.

Por este motivo, la Red Internacional de Universidades lectoras (RIUL) y el Aula Universitaria Hispano-Rusa (AUHR), en colaboración con la Asociación de Hispanistas de Rusia, la Asociación Profesional Española de Profesores de Lengua y Literatura Rusas y el Servicio de



Con el apoyo institucional
de la Embajada de Rusia y la Agencia
Federal Rusa "Rossotrudnichestvo",
a través de su Centro Ruso
de Ciencia y Cultura en Madrid





Extensión Universitaria de la Universidad de Cádiz, con el apoyo institucional de la Embajada de Rusia en España y la Agencia Federal Rossotrudnichestvo, a través de su Centro Ruso de Ciencia y Cultura en Madrid, organizan este seminario estival que tiene por objeto profundizar en tres aspectos especialmente significativos en la consolidación de esta relación histórica:

- la cultura y la diversidad, como marco común que determina las particularidades de ambos países;
- la literatura y las artes plásticas, en tanto esferas transversales que han marcado la influencia mutua en distintos momentos históricos;
- la lengua y la traducción, como pilares que completan la esfera esencial del hispanismo y de la difusión e intercambio cultural entre ambos países.

Nuestra propuesta, por tanto, pretende desvelar las consecuencias que, para la cultura de cada país, han tenido las interpretaciones, las valoraciones o los tópicos perpetuados, abordando también el impacto, las influencias mutuas y los desencuentros. Las lecturas, en definitiva, originadas en distintos ámbitos sobre estas dos culturas en contacto.

Participan asimismo en este evento las universidades rusas que están integradas y/o tienen prevista su integración en la RIUL, concretamente, la Universidad Estatal Lingüística de Moscú, la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos (Moscú) y la Universidad Federal del Sur (Rostov del Don), a través de la coordinación de las catedráticas Lilia Moiseenko, Natalia Mikheeva y Natalia Karpovskaya, respectivamente. Por parte española, participa una selección de los mejores rusistas y traductores de lengua rusa e instituciones del prestigio del Centro Superior de Investigaciones Científicas, la Asociación Profesional Española de Profesores de Lengua y Literatura Rusas, la Universidad de Barcelona o la Universidad de Granada. Por parte rusa, participan las universidades antes mencionadas y el Centro de Lengua y Cultura Españolas de la Universidad Estatal de Udmurtia.

Los programas académicos de todas estas instituciones integran una sólida formación sobre las culturas hispánica y rusa a través de la organización de encuentros científicos, publicaciones y la impartición de asignaturas específicas sobre la historia, la geografía, la cultura, la literatura y el arte de los pueblos hispanohablantes y rusoparlantes, en todas sus épocas.

COORDINACIÓN

- **M. Isabel Morales Sánchez** (profesora titular de la Universidad de Cádiz y miembro de la Comisión permanente de la Red de Universidades Lectoras)
- **Lilia Moiseenko** (catedrática de la Universidad Estatal Lingüística de Moscú y presidenta de la Asociación de Hispanistas de Rusia)
- **Natalia Mikheeva** (catedrática de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos y miembro de la Academia de Educación de Rusia)
- **Natalia Karpovskaya** (catedrática de la Universidad Federal del Sur y directora del Centro Hispano-Ruso de Lengua y Cultura Hispánicas)
- **Andrés Santana Arribas** (responsable del Aula Universitaria Hispano-Rusa)



*Con el apoyo institucional
de la Embajada de Rusia y la Agencia
Federal Rusa "Rossotrudnichestvo",
a través de su Centro Ruso
de Ciencia y Cultura en Madrid*

